

(en) Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) Tension électrique dangereuse !
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!
Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!
Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!
Apenas electricistas e pessoas com formação electotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!
Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!
Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) Eluohhtlik! Elektrilöögiolt!
Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!
Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!
Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruētās personas!

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!
Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!
Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

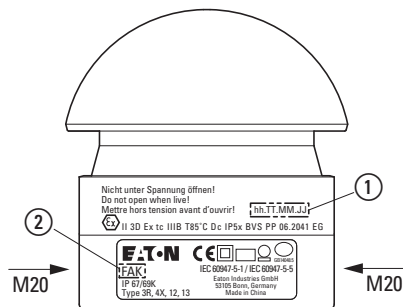
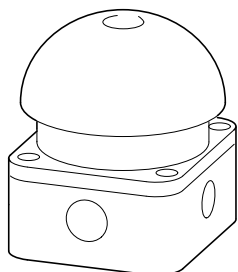
(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!
Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!
Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

FAK-... ATEX



- | | | | |
|----------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 | (en) Production code | (da) Produktionskode | (lv) Ražošanas kods |
| | (de) Produktionscode | (el) Κωδικός παραγωγής | (lt) Produkcijos kodas |
| | (fr) Code de production | (pt) Código de produção | (pl) Kod produkcyjny |
| | (es) Código de fabricación | (sv) Produktionskod | (sl) Proizvodna koda |
| | (it) Codice di produzione | (fi) Tuotantokoodi | (sk) Výrobný kód |
| | (zh) 产品代码 | (cs) Výrobní kód | (bg) Код на изделието |
| | (ru) Производственный код | (et) Tootmiskood | (ro) Codul de producție |
| | (nl) Productie-code | (hu) Gyártmánykód | |
| 2 | (en) Type | (da) Typebetegnelse | (lv) Modeļa nosaukums |
| | (de) Typenbezeichnung | (el) Ονομασία τύπου | (lt) Tipo pavadinimas |
| | (fr) Référence | (pt) Designação do tipo | (pl) Oznaczenie typu |
| | (es) Identificación tipo | (sv) Typbeteckning | (sl) Tipaska oznaka |
| | (it) Denominación de tipo | (fi) Tuypimerkintä | (sk) Typové označenie |
| | (zh) 型号 | (cs) Typové označení | (bg) Тип |
| | (ru) Наименование модели | (et) Tüübitähis | (ro) Tipuri |
| | (nl) Type-kenmerk | (hu) Típusjelzés | |

**(en) Important general instructions on mounting and operation:**

- Observe the technical data on the contact elements.
- Foot and palm switch FAK-... has been tested with an impact energy of 4 J. It must be positioned so that it is protected from a mechanical energy greater than 4 J.

③ Use only screwed cable glands suitable for category 3D!

- Use only heat-resistant cables (> 85 °C)!
- The maximum surface temperature is 85 °C!
- Admissible only for ambient temperatures between -20 °C and +40 °C!
- Please observe the technical data of the control and signalling device in use!
- Never open the device in areas with danger of dust explosions!
- Observe the requirements of the DIN EN 60079-14, -17 standard!
- Before assembly, verify that the device is free of dust!

(de) Wichtige allgemeine Einbau- und Anwendungshinweise:

- Die auf den Kontakt-Elementen angegebenen technischen Daten sind einzuhalten.
- Der Fuß- und Grobhandtaster FAK-... wurde nur mit einer Schlagenergie von 4 J geprüft. Er ist vor einer mechanischen Energie > 4 J geschützt anzuordnen.

③ Es dürfen nur für Kategorie 3D geeignete Kabelverschraubungen verwendet werden!

- Es dürfen nur Temperaturbeständige Kabel verwendet werden (> 85 °C)!
- Die Oberflächentemperatur beträgt maximal 85 °C!
- Nur zulässig bei einer Umgebungstemperatur von -20 °C bis +40 °C!
- Es sind die technischen Daten der verwendeten Befehls- und Meldegeräte zu beachten!
- Gerät niemals in staubexplosionsgefährdetem Bereich öffnen!
- Es sind die Anforderungen der DIN EN 60079-14, -17 zu beachten!
- Das Gerät ist vor dem Zusammenbau auf Staubfreiheit zu überprüfen!

(fr) Importantes remarques générales relatives au montage et à l'utilisation :

- Tenir compte des caractéristiques techniques indiquées sur les éléments de contact.
- Le bouton « champignon » FAK-... n'a été testé qu'avec une énergie de choc de 4 J. Au niveau de son implantation, il convient de le protéger contre toute énergie mécanique > 4 J.

③ Utilisez uniquement les presse-étoupe appropriés pour la catégorie 3D !

- Utilisez uniquement des câbles résistants à la température (> 85 °C) !
- La température de surface est de 85 °C maximum !
- Admissible uniquement pour une température ambiante de -20 °C à +40 °C !
- Veuillez respecter les caractéristiques techniques de l'appareil de commande et de signalisation utilisé !
- Ne jamais ouvrir l'appareil en atmosphère poussiéreuse explosible !
- Respectez les exigences de la norme DIN EN 60079-14, -17 !
- Contrôler l'absence de poussière avant l'assemblage de l'appareil !

(es) Instrucciones generales para el montaje y uso:

- Deben respetarse las características técnicas indicadas en los elementos de contacto.
- El pulsador de pedal y de parada de emergencia FAK-... solo se ha comprobado con una energía de impacto de 4 J. Debe asignarse protegido frente a una energía mecánica > 4 J.

③ Únicamente se pueden utilizar prensaestopas que cumplan los requisitos de la categoría 3D.

- Únicamente se pueden utilizar cables resistentes al calor (> 85 °C).
- La temperatura superficial alcanza un nivel máximo de 85 °C.
- El uso únicamente es admisible dentro de un rango de temperaturas ambiente de -20 °C a +40 °C.
- Se deben tener en cuenta los datos técnicos del equipo de mando y señalización utilizado!
- No abra nunca el dispositivo en emplazamientos con riesgo permanente de explosión de polvo.
- Se deben respetar los requerimientos de la norma DIN EN 60079-14, -17.
- Antes de proceder a montar el dispositivo, compruebe que está limpio de polvo.

(it) Generali indicazioni importanti per l'installazione e l'impiego:

- Devono essere osservati i dati tecnici indicati sugli elementi di contatto.
- L'interruttore a pedale e pulsante di emergenza manuale FAK-... è stato collaudato per un'energia di impatto di 4 J. Deve essere strutturato per resistere a un'energia meccanica > 4 J.

③ Utilizzare solo avvitamenti di cavo adatti per la categoria 3D!

- Utilizzare solo cavi termostabili (> 85 °C)!
- La temperatura della superficie è max. 85 °C!
- Solo ammissibile in una temperatura ambiente di -20 °C fino a +40 °C!
- Si devono osservare i dati tecnici dell'apparecchiatura di comando e di segnalazione utilizzata!
- Non aprire mai l'apparecchio in ambiti a rischio di esplosioni pulverulente!
- Si devono osservare le prescrizioni di DIN EN 60079-14, -17!
- Prima del montaggio si deve controllare che l'apparecchio sia privo di polvere!

**(zh) 重要的安装与使用提示:**

- 必须符合触点元件的技术数据。
- 只能用 4 J 的击打能量测试脚键和粗手键 FAK-...。设备会防护大于 4J 的机械能。

③ 必须使用适当的 3D 类别的电缆连接头!

- 必须使用耐高温的电缆 (> 85 °C)。
- 表面温度最高可达 85 °C!
- 环境温度应在 -20 °C 到 +40 °C 之间!
- 注意所用的指令与报告设备的技术数据!
- 禁止在有粉尘爆炸危险的区域范围内打开设备!
- 注意 DIN EN 60079-14, -17 的要求!
- 设备在组装前已在无尘环境中检查过!

(ru) Важные общие указания по монтажу и использованию:

- Требуется соблюдать технические характеристики, указанные на контактных элементах.
- Ножной и ручной выключатель FAK-... испытан только с усилием удара 4 Дж. Необходимо установить его с защитой от механической энергии > 4 Дж.

③ Для категории 3D могут использоваться только подходящие кабельные резьбовые соединения!

- Разрешается использовать только температуростойкие кабели (> 85 °C)!
- Максимальная температура поверхности составляет 85 °C!
- Эксплуатация допускается только при температурах окружающей среды от -20 до +40 °C!
- Необходимо соблюдать технические параметры используемых командных и сигнальных устройств!
- Не разрешается открывать устройство в атмосфере с взрывоопасной пылью!
- Необходимо соблюдать требования стандарта DIN EN 60079-14, -17!
- Перед сборкой проверить устройство на предмет отсутствия пыли!

(nl) Belangrijke algemene aanwijzingen voor inbouw en gebruik:

- Let op de technische gegevens van de contact-elementen.
- De voet- en handslagschakelaar FAK-... werd met een slagenergie van 4 J getest. Deze moet worden geïnstalleerd met een beveiliging tegen een mechanische energie > 4 J.

③ Gebruik alleen voor categorie 3D geschikte kabelverschroevingen!

- Gebruik alleen hittebestendige kabels (> 85 °C)!
- De oppervlaktetemperatuur bedraagt maximaal 85 °C!
- Alleen toegestaan bij een omgevingstemperatuur van -20 °C tot +40 °C!
- Let op de technische gegevens van het gebruikte commando- en signaaltoestel!
- Open het apparaat nooit in bereiken met risico van stofexplosies!
- Let op de eisen van de norm DIN EN 60079-14, -17!
- Alvorens te monteren dient het apparaat volledig stofvrij te zijn!

(da) Vigtige almindelige monterings- og brugsvejledninger:

- De tekniske data, som står angivet på kontakt-elementerne, skal overholdes.
- Fod- og håndkontakten FAK-... er kun testet med en slagenergi på 4 J. Den skal anbringes beskyttet mod mekanisk energi på > 4 J.

③ Anvend udelukkende kabelforskrninger, der er egnede til kategori 3D!

- Anvend udelukkende temperaturbestandige kabler (> 85 °C)!
- Overfladetemperaturen udgør maksimal 85 °C!
- Er kun tilladt ved en omgivelsestemperatur fra -20 °C til +40 °C!
- Tekniske data for de anvendte kommando- og signalenheder skal iagttages!
- Apparatet må aldrig åbnes inden for områder, hvor der er fare for støvexplosioner!
- Vær opmærksom på kravene fastsat i DIN EN 60079-14, -17!
- Kontrollér, at apparatet er frit for støv, inden det samles igen!

(el) Σημαντικές γενικές υποδείξεις για την τοποθέτηση και τη χρήση:

- Τα τεχνικά στοιχεία που αναφέρονται στα στοιχεία επαφής θα πρέπει να τηρούνται.
- Ο διακόπτης ποδιού και χειρός FAK-... έχει ελεγχθεί μόνο με ενέργεια κρούσης 4 J. Πρέπει να διατάσσεται κατά τρόπον ώστε να είναι προστατευμένος από μηχανική ενέργεια > 4 J.

③ Στα μη χρησιμοποιημένα ανοίγματα κελυφών επιτρέπεται η χρήση κατάλληλων άεργων πομάτων μόνο για την κατηγορία 3D!

- μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο ανθεκτικά στις υψηλές θερμοκρασίες καλώδια (> 85 °C)!
- η μέγιστη επιφανειακή θερμοκρασία ανέρχεται σε 85 °C!
- επιτρέπεται μόνο για θερμοκρασίες περιβάλλοντος από -20 °C έως +40 °C!
- θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα τεχνικά στοιχεία της χρησιμοποιούμενης συσκευής εντολών και αναγγελιών!
- μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κονιορτού!
- θα πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψη οι απαιτήσεις του προτύπου DIN EN 60079-14, -17!
- η συσκευή, πριν τη συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελέγχεται αναφορικά με το αν είναι πλήρως απαλλαγμένη από κονιορτό!

**Indicações gerais importantes de montagem e utilização:**

- Devem ser considerados os dados técnicos indicados nos elementos de contato.
 - O pedal e manivela FAK-... foi testado apenas com uma energia de impacto de 4 J. Sua utilização com energias mecânicas > 4 J é proibida.
- ③ Só se podem utilizar ligadores roscados de cabos adequados para a categoria 3D!
- Só se podem utilizar cabos resistentes à temperatura (> 85 °C)!
 - A temperatura superficial máxima é de 85 °C!
 - Apenas admissível para uma temperatura ambiente entre -20 °C e +40 °C!
 - Devem ser considerados os dados técnicos do aparelho de comando e de sinalização utilizado!
 - Nunca abrir o aparelho em áreas com pó com perigo de explosão!
 - Devem cumprir-se os requisitos da norma DIN EN 60079-14, -17!
 - Antes de voltar a armar o aparelho, é necessário verificar se ele está isento de pó!

Viktiga allmänna monterings- och bruksanvisningar:

- Beakta tekniska data som anges på kontakt-elementen.
 - Fot- och handknappen FAK-... har testats med en slagenergi på 4 J. Vid användningen måste den skyddas från mekanisk energi > 4 J.
- ③ Det får endast användas kabelförskruvningar som lämpar sig för kategori 3D!
- Det får endast användas temperaturbeständiga kablar (> 85 °C)!
 - Yttemperaturen är max 85 °C!
 - Endast tillåten vid en omgivningstemperatur från -20 °C till +40 °C!
 - Beakta tekniska data av den använda kontrollenheten och sensorn!
 - Öppna apparaten aldrig i ett område där det finns risk för dammexplosion!
 - De krav som omfattas av DIN EN 60079-14, -17 skall uppfyllas!
 - Kontrollera före monteringen att apparaten är dammfri!

Tärkeitä yleisiä asennus- ja käyttöohjeita:

- Noudata kontakti-elementille merkittyjä teknisiä tietoja.
 - Jalka- ja karkeakäsipainike FAK-... tarkastettiin vain 4 J:n iskuenergialla. Sille on järjestettävä suojaus > 4 J:n mekaaniselta energialta.
- ③ Vain luokkaan 3D soveltuvien kaapeliruuviliitosten käyttö on sallittu!
- Vain korkeita lämpötiloja kestävien kaapeleiden käyttö on sallittu (> 85 °C)!
 - Pintalämpötila on enintään 85 °C!
 - Käyttö sallittu vain ympäristön lämpötilan ollessa välillä -20 °C ... +40 °C!
 - Käytössä olevan ohjauksen ja merkinantolaitteen teknisiä tietoja on noudatettava!
 - Laitetta ei saa koskaan avata työvälineiden avulla!
 - Standardin DIN EN 60079-14, -17 vaatimuksia on noudatettava!
 - Ennen kokoonpanoa on tarkistettava, ettei laitteessa ole pölyä!

Důležitá všeobecná pokyny pro montáž a použití:

- Je nutno dodržovat technické údaje uvedené na kontaktních elementech.
 - Nožní a velké ruční tlačítko FAK-... bylo zkoušeno jen s rázovou energií 4 J. Musí být instalováno tak, aby bylo chráněno před mechanickou energií přesahující > 4 J.
- ③ Je dovoleno používat pouze kabelová závitová spojení, která jsou vhodná pro kategorii 3D!
- Je dovoleno používat výlučně kabely odolné proti teplotám (> 85 °C)!
 - Povrchová teplota je maximálně 85 °C!
 - Použití je přípustné pouze při teplotě okolí od -20 °C do +40 °C!
 - Dbejte na technické údaje použitého povoleného a hlásičeho přístroje!
 - Příklad nikdy neotvírejte v prostředí s nebezpečím výbuchu prachu!
 - Respektujte požadavky normy DIN EN 60079-14, -17!
 - Před montáží zkontrolujte, zda je přístroj bez prachu!

Olulised üldised nõuanded paigalduse ja kasutamise kohta:

- Pidada kinni kontakt-elementidele märgitud tehnilistest näitajatest.
 - Jalg- ja käsilülilit FAK-... kontrolliti ainult loõgienergiaga kuni 4 J. See lüliti tuleb paigaldada selliselt, et on tagatud kaitse mehaanilise energia > 4 J eest.
- ③ Kasutada ainult kategooria 3D jaoks sobivaid kaablikeerme liideseid!
- Kasutada ainult temperatuurikindlaid kaableid (> 85 °C)!
 - Maksimaalne pealispinna temperatuur 85 °C!
 - Lubatud keskkonnatemperatuur -20 °C kuni +40 °C!
 - Järgida kasutatava käsu- ja signaalseedme tehnilisi andmeid!
 - Seadet ei tohi kunagi avada tolmupehnikatõhusalt!
 - Järgida DIN EN 60079-14, -17 nõudeid!
 - Enne kokkumonteerimist kontrollida, et seade ei oleks tolmune!

**Lényeges általános beépítési és felhasználási megjegyzések:**

- Az érintkező-elemekeken megadott műszaki adatokat be kell tartani.
 - A FAK-... robusztus kézi- vagy lábútköttesű nyomógomb 4 J ütközési energiára tesztelt. 4 J-nál nagyobb mechanikai energiától védve kell elhelyezni.
- ③ Csak a 3D kategóriára alkalmas csavaros kábelkötések használhatóak!
- Csak hő- és fagyálló kábelek (>85 °C) használhatóak!
 - A felszín hőmérséklete legfeljebb 85 °C!
 - Csak -20 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett engedélyezett!
 - A felhasználált parancsbeviteli- és jelzőberendezés műszaki adatait figyelembe kell venni!
 - A készüléket soha sem szabad olyan területen felnyitni, ahol a porrobbanás veszélye fennáll!
 - A DIN EN 60079-14, -17 szabvány követelményeit figyelembe kell venni!
 - A készüléket összeszerelés előtt ellenőrizni kell a pormentesség szempontjából!

Svarīgi vispārīgie norādījumi montēšanai un lietošanai:

- Ņemt vērā uz kontaktelelementiem elementiem norādītos tehniskos rādītājus.
 - Ar pēdu un plaukstu darbināmais slēdzis FAK-... ir pārbaudīts tikai ar 4 J stipru triecienenerģiju. Tas ir jāuzstāda tā, lai tas būtu aizsargāts pret > 4 J stipras mehāniskās enerģijas iedarbību.
- ③ Piemērotus kabeļu skrūvsavienojumus!
- Izmantot tikai karstumizturīgus kabeļus (> 85 °C)!
 - Virsmas temperatūra drīkst sasniegt maksimāli 85 °C!
 - Apkārtējās vides temperatūra drīkst būt tikai no -20 °C līdz +40 °C!
 - Ievērot pielietotās vadības un ziņošanas ierīces tehniskos datus!
 - Ierīci nekad nevērt no putekļiem sprādzienapdraudētās zonās!
 - Ievērot DIN EN 60079-14, -17 prasības!
 - Pirms montēšanas pārbaudīt, vai ierīce nav puteklaina!

Svarbiausi bendrieji montažo ir naudojimo nurodymai:

- Būtina laikytis techninių duomenų, nurodytų ant kontaktų elementų.
 - Kojinis ir didelės rankinis mygtukas FAK-... buvo išbandytas tik su 4 J smūgio energija. Jį reikia išdėstyti taip, kad būtų apsaugotas nuo mechaninės energijos > 4 J.
- ③ Galima naudoti tik 3 D kategorijai tinkančius kabelių varžtinius sujungimus!
- Galima naudoti tik temperatūri svyravimui atsparius kabelius (> 85 °C)!
 - Paviršiaus temperatūra turi būti ne aukštesnė kaip 85 °C!
 - Leidžiama naudoti tik esant aplinkos temperatūrai nuo -20 °C iki +40 °C!
 - atkreipti dėmesį į komandų ir signalų prietaiso techninius duomenis!
 - Prietaiso neatidarinėti aplinkoje, kurioje gali būti dulkės sproginimas!
 - Būtina laikytis DIN EN 60079-14, -17 reikalavimų!
 - Prieš sumontuojant prietaisą patikrinti, ar jame nėra dulkių!

Ważniejsze informacje ogólne dotyczące montażu i zastosowania:

- Należy przestrzegać danych technicznych podanych na elementach stykowych.
 - Przełącznik nożny i zgrubny ręczny FAK-... został sprawdzony tylko energią uderową 4 J. Należy go umieszczać tak, by był chroniony przed energią mechaniczną > 4 J.
- ③ Do niewykorzystanych otworów obudowy mogą być stosowane tylko zatyczki blokujące odpowiednie dla kategorii 3D.
- Stosować wyłącznie kable odporne na działanie podwyższonej temperatury (> 85 °C)!
 - Temperatura powierzchni wynosi maksymalnie 85 °C!
 - Przyrząd jest dopuszczony do użytku tylko w zakresie temperatur otoczenia od -20 °C do +40 °C!
 - Należy przestrzegać danych technicznych przyrządu wydającego polecenia i wysyłającego komunikaty!
 - Nie należy nigdy otwierać przyrządu w obszarze zagrożenia wybuchowego!
 - Należy koniecznie uwzględnić wymagania normy DIN EN 60079-14, -17!
 - Przed montażem przyrządu należy przeprowadzić kontrolę pod względem obecności pyłu!

Pomembna splošna navodila za vgradnjo in uporabo:

- Upošteevajte tehnične podatke, ki so navedeni na kontaktnih elementih.
 - Nožno in ročno stikalo FAK-... je bilo preizkušeno le z udarno energijo 4 J. Namestiti ga morate tako, da je zaščiten pred mehansko energijo > 4 J.
- ③ Uporabljati se smejo samo kabelski vijačni spoji, ki so primerni za kategorijo 3D!
- Uporabljati se smejo samo temperaturno obstojni kabli (> 85 °C)!
 - Temperatura na površini znaša maksimalno 85 °C!
 - Dopustno samo pri temperaturi okolice od -20 °C do +40 °C!
 - Upošteevati je potrebno tehnične podatke uporabljene naprave za posredovanje ukazov in sporočil!
 - Naprave nikoli ne odpirajte v območju, kjer obstaja nevarnost eksplozije prašne zmesi!
 - Potrebno je upošteevati zahteve po DIN EN 60079-14, -17!
 - Pred sestavitvijo se je potrebno prepričati, da na napravi ni prahu!



(sk) Dôležité všeobecné pokyny pre montáž a použitie:

- Technické údaje, ktoré sú uvedené na kontaktných prvkoch, sa musia dodržať.
 - Nožné a hrubé ručné tlačidlo FAK-... bolo testované iba s údernou energiou 4 J. Musí byť chránené pred mechanickou energiou > 4 J.
- ③ Používať sa smú iba káblové závitové spoje vhodné pre kategóriu 3D!
- Používať sa smú iba káble odolné voči teplotám (> 85 °C)!
 - Povrchová teplota je maximálne 85 °C!
 - Prípustné iba pri teplote okolia od -20 °C do +40 °C!
 - Je treba rešpektovať technické údaje používaného povelového a hlásneho prístroja!
 - Prístroj nikdy neotvárajte v oblasti s rizikom výbuchu prachu!
 - Dodržiavajte požiadavky normy DIN EN 60079-14, -17!
 - Prístroj pred montážou skontrolujte, či sa v ňom nenachádza prach!

(bg) Аажни общи указания за монтаж и експлоатация:

- Техническите данни, посочени върху контактните елементи трябва да се спазват.
- Крачният и ръчен бутон FAK-... се изпробват само с енергия на удар от 4 J. Той трябва да бъде предпазан от механична енергия > 4 j.

③ Разрешава се да се използват само кабелни резбови съединения, подходящи за категория 3D!

- Разрешава се да се използват само термоустойчиви кабели (> 85 °C)!
- Температурата на повърхността може да бъде не повече от 85 °C!
- Допуска се само при температура на околната среда от -20 °C до +40 °C!
- Спазвайте техническите данни на използваната командна и сигнална апаратура!
- Никога не отваряйте изделието в прашна взривоопасна атмосфера!
- Спазвайте изискванията на DIN EN 60079-14, -17!
- Преди да се сглоби, изделието трябва да се провери на отсъствие на прах!

(ro) Instrucțiuni importante pentru montaj și utilizare:

- Trebuie să se respecte datele tehnice, care sunt marcate pe elementele de contact.
- Comutatorul cu acționare manuală sau cu piciorul FAK-... a fost testat la o energie de impact de numai 4 J. Acesta trebuie amplasat în așa fel încât să nu fie supus unei energii mecanice > 4 J.

③ Se vor folosi numai racorduri filetate de cablu potrivite pentru categoria 3D!

- Se vor folosi numai cabluri cu temperatură constantă (> 85 °C)!
- Temperatura suprafeței este de max. 85 °C!
- Permis numai pentru temperatură ambiantă de la -20 °C până la +40 °C!
- Trebuie să se respecte datele tehnice, care sunt folosite pentru aparatele de comandă și de semnalizare.
- Nu este permisă deschiderea aparatului în zonă cu risc de explozie de praf!
- Trebuie să se respecte condițiile conform DIN EN 60079-14, -17!
- Înaintea de montare trebuie să se verifice, că aparatul este lipsit de praf!

11/11 IL04716027Z